

BIBLE, ENGLISH TRANSLATIONS. Craig Lampe

Foxe, John (1684). *Acts and Monuments* [Foxe's "Book of Martyrs"]. The Ninth Edition. London: The Company of Stationers.

Herbert, A.S. (1968). *Historical Catalogue of Printed Editions of The English Bible 1525-1961*. London: The British and Foreign Bible Society.

Lampe, Craig (2004). *The Forbidden Book*. Goodyear, Arizona: The Bible Museum.

Merle D'Aubigne, Jean Henri and H. White (1853). *History of the Reformation in the Sixteenth Century: Vol. V.: The Reformation in England*. New York: Robert Carter.

Mozley, James Frederic (1937). *William Tyndale*. London: Society for Promoting Christian Knowledge.

Pollard, Alfred W., ed. (1911). *Records of the English Bible*. London: Oxford University Press.

List of English Translations in Chronological Order:

The Holy Bible, Containing the Old and New Testaments, Translated out of the Original Tongues: Being the Version Set Forth A.D. 1611, Compared with the Most Ancient Authorities and Revised. Printed for the Universities of Oxford and Cambridge. 1885.

The Holy Bible, Containing the Old and New Testaments, Being the Version Set Forth A.D. 1611 Compared with the Most Ancient Authorities and Revised A.D. 1881-1885. Newly Edited by the American Revision Committee A.D. 1901. Standard Edition. New York: Thomas Nelson & Sons, 1901.

A New Translation of the Bible, Containing Old and New Testaments. Moffat Bible. New York: Harper & Brother, 1935. Translated by James Moffatt.

The Bible, An American Translation. J.M. Powis Smith and Edgar J. Goodspeed, et al, trans. Chicago: The University of Chicago Press, 1931.

The Holy Bible: A Translation from the Latin Vulgate in the Light of the Hebrew and Greek Originals: Authorized by the Hierarchy of England and Wales and the Hierarchy of Scotland. Ronald Arbutnott Knox, trans. New York: Sheed & Ward, 1950. Sponsored by the Roman Catholic Bishops of England.

The Holy Bible. Revised Standard Version (RSV)...Being the Version Set Forth A.D. 1611. Revised...1881-1885 and...1901...and Revised A.D. 1952. New York [etc.]: Thomas Nelson &

Sons, 1952. Sponsored by International Council Division of Religious Education; National Council of Churches of Christ in the USA.

The New Testament in Modern English. John Bertram Phillips, trans. New York: Macmillan, 1958.

New World Translation of the Holy Scriptures. Nathan H. Knorr et al, trans. New York: Watchtower Bible and Tract Society, 1961.

The Amplified Bible: Containing the Amplified Old Testament and the Amplified New Testament. Frances Siewert, et al, trans. Grand Rapids, Michigan: Zondervan Publishing House, 1965.

The Jerusalem Bible (JB). Alexander Jones, et al, trans. Garden City, New York: Doubleday, 1966. [An English-language Bible for Catholics modeled on the 1961 French-language *La Bible de Jerusalem*].

The New American Bible. Louis F. Hartman, et al, trans. Catholic Biblical Association of America. New York: P.J. Kenedy, 1970. Sponsored by the Catholic Biblical Association of America and the United States Conference of Catholic Bishops.

The New English Bible [NEB] with the Apocrypha. J.W. Hunkin, A.T.P. Williams, and Donald Coggan, et al, trans. Joint Committee on the New Translation of the Bible. London: Oxford University Press, 1970. Translated by three committees of translators from all major British Protestant denominations.

The Living Bible, Paraphrased. Kenneth Nathaniel Taylor, et al, trans. Wheaton, IL: Tyndale House; distributed by Doubleday. New York, 1971.

New American Standard Bible. La Habra, CA: Foundation Press Publications, publisher for the Lockman Foundation, 1971.

Good News Bible: the Bible in Today's English Version. Robert Bratcher, et al, trans. New York: American Bible Society, 1976. Sponsored by the American Bible Society (intended for English as a Second Language readers, but its popularity went far beyond that audience).

The Holy Bible New International Version, Containing the Old Testament and the New Testament (NIV). Grand Rapids, MI: Zondervan Bible Publishers, 1978. (The best seller; 215 million shortly after 2000). Sponsored by the New York Bible Society (now the International Bible Society).

Holy Bible: The New King James Version, Containing the Old and New Testaments. Arthur Farstad, et al, trans. Nashville: T. Nelson, 1982.

The Everyday Bible: New Century Version: Clearly Translated for Life. Fort Worth: Worthy Pub., 1987. Intended for children and young adults.

The Holy Bible: containing the Old and New Testaments with the Apocryphal-Deuterocanonical Books: New Revised Standard Version. (NRSV) Bruce M. Metzger, et al, trans. New York: Oxford University Press, 1989. Sponsored by the Division of Christian Education of the National Council of Churches of Christ in the United States of America.

The Holy Bible: Contemporary English Version. Barclay M. Newman et al, trans. New York: American Bible Society, 1995. Sponsored by the American Bible Society. For children, young adults and English as a Second Language readers.

God's Word: Today's Bible Translation That Says What It Means. William Beck and Lutheran scholars, trans. Grand Rapids, MI: World Pub., 1995.

Holy Bible: NIV, New International Reader's Version. Grand Rapids, MI: Zondervan Pub. House, 1996. The NIV for children and English as a Second Language readers

Holy Bible: New Living Translation. Mark R. Norton, Philip W. Comfort, Ronald A. Beers and Mark D. Taylor, trans. Wheaton, IL: Tyndale House Publishers, 1996.

Complete Jewish Bible: An English Version of the Tanakh (Old Testament) and B'rit Hadashah (New Testament). David H. Stern, trans. Clarksville, MD: Jewish New Testament Publications, 1998. Distributed by Messianic Jewish Resources.

Holy Bible: English Standard Version. Wheaton, IL: Crossway Bibles, 2001.

The Message: The Bible in Contemporary Language. Eugene Peterson, trans. Colorado Springs: NavPress, 2002.

Holy Bible, Red-Letter Edition: Holman Christian Standard Bible. Arthur Farstad and LifeWay Christian Resources of the Southern Baptist Convention, trans. Nashville: Holman Bible Publishers, 2004.

New English Translation Bible. First Edition. Dallas: Biblical Studies Press, 2005.

The Holy Bible: Today's New International Version. International Bible Society Committee on Bible Translation, trans. Grand Rapids, MI: Zondervan, 2005.

EDITED BY Daniel Patte